

St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church

V. Rev. Fr. Elias Nasr

Deacon Nicholas Mahshie

4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215

Church: 488-0388 Cell: 491-8266 Rectory: 218-5529

Church Office e-mail: steliasny@aol.com

For Bulletin Announcements email Dona at steliasny@aol.com **and**

Sheila at sahmaz@twcny.rr.com

For Liturgy Names & Coffee Hour email the above

Saturday: Vespers at 4:30 PM followed by confession

Sunday: Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

Check out our website @ www.sainteliasny.com

ST. ELIAS

ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH

MAY 2, 2021

HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA

HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA

V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR
DEACON NICHOLAS MAHSHIE

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS N ANTIOCH.' ACTS 11:26

WELCOME!

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!
نرحب بجميع زوّارنا الذين يصلّون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القدّاس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجلّ الزوّار واستكمال بطاقة معلومات الزوّار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكنذكير ودي، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القدّاس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع لفائقكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرة.

WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD

Isaiah 57:15

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

PRAYER ON ENTERING THE CHURCH

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

PRAYER ON LEAVING THE CHURCH



Antiochian Village

worship | fellowship | education | love

Summer Camp Registration Announcement & Summer Camp 2021 FAQ's

Hello AV Camper Families! I hope and pray you are all doing well! I want to thank all the families of registered campers who filled out the form last week. We have been working throughout the weekend to transfer all registrations over to our new 1-week sessions and I am glad to say we are caught up! If your child was already registered for camp this summer and you filled out the form, you can now login to your online account and see your new assigned 1-week session. When you [login](#), please fill out the required forms by May 1 (including health information and physician forms), and you can also make payments and update information.

If you have already filled out the survey, please do not fill it out again! We will continue to update information as we move forward.

Summer Camp Registration for Remaining Spots

As of today we have lots of spots open for campers this summer! We will open registration this **Thursday, March 25 (consider it an announcement on the feast of the Annunciation!) at 10am EST.**

*Note, if your camper was registered for camp last summer and you have not informed us of a week you want for this summer, we cannot guarantee that your spot will be held once registration opens for the remaining spots.

Remember - please continue to check out our [website](#) for updated information, restrictions for this summer, and news about AV!

If you have any questions please feel free to e-mail office@avcamp.org or call us at 724-238-9565. We hope you will consider sending your children to camp this summer! We know they are your most precious gifts and that is something we take very seriously. We hope to offer a safe program this summer that will help bring everyone closer to Christ! Thank you and God bless!

Festival Cooking Schedule
Saturday's starting at 10:00 am Festival Dates –July 9, 10, 11
 opening hours and menu: www.SyracuseMidEastFest.com

DATE	ITEM
May, date TBD	Chicken and meat marination
May 22	Ghraybeh
June 12	Chocolate Baklawa
June 26	Pistachio Baklawa
July 03	Garlic Paste
July 05	Falafel
July 05	Hummus
July 06	Bread preparation
July 08	Tabbouleh (morning shift and evening shifts)
July 09 – Festival Day	Zalabieh making

Festival Great Giveaway Raffle - \$50/ticket

Parishioners, please help us sell or purchase raffle tickets. Three great prizes will be raffled this year. If all 500 tickets are sold, \$20,000 will benefit the church's largest fundraiser - the annual Middle Eastern Festival. In addition, to continue with our charitable efforts, partial proceeds from the festival will go to this year's chosen charity - Ronald McDonald House. Please call/text Kathy Fedrizzi at (315) 345-7402 to help with our efforts.



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

CHURCH ETIQUETTE

O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship. Please do not disturb others as they worship God.

PLEASE TURN OFF ALL CELL PHONES.

SUNDAY OF GREAT AND ALL-HOLY PASCHA

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs bestowing life!

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs bestowing life! (TWICE)

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور.

Censing the west side of the Altar:

Priest: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those that hate Him flee from before His face.

ليقم الله ويتبدد جميع أعدائه ويهرب مبغضوه من أمام وجهه

Refrain: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs, bestowing life!

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور.

Censing the south side of the Altar:

Priest: As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire. (**Refrain**)

كما يباذ الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من قدام وجه النار

Censing the east side of the Altar:

Priest: So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad. (**Refrain**)

كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله والصدّيقون يفرحون ويتهلّلون أمام الله ويتنعمون بالسرور

Censing the north side of the Altar:

Priest: This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein. (**Refrain**)

هذا هو اليوم الذي صنعه الرب، لنفرح ونتهلّل به

Censing the Prothesis and the remainder of the Sanctuary:

Priest: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. (**Refrain**)

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

Censing the Iconostasis from the Royal Doors:

Priest: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen. (**Refrain**)

آمين. الآن وكلّ أوانٍ داهرين

The Priest completes the censing while singing:

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs...

المسيحُ قام من بين الأموات دائساً الموت بموته والذين في القبور وهبهم الحياة.

Choir: ...bestowing life!

للذين في القبور.

THE FIRST ANTIPHON

Shout with joy to God, all the earth; sing to His Name, give glory to His praises.

هللوا لله يا جميع الأرض، رتلوا لاسمِهِ أعطوا مجداً لتسبحتِهِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

خلصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قام من بين الأموات، لرتل لك هلوليا.

Say to God: How awesome are Thy works; let all the earth worship Thee, and sing to Thee. Let it sing a song to Thy Name, O Most High. (**Refrain**)

قولوا لله ما أَرهَبَ أعمالك، كلُّ مَنْ في الأرض يسجدون لك ويرتلون لاسمِكَ أيها العلي.

Glory... Both now... (**Refrain**)

المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين.

THE SECOND ANTIPHON

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy upon us.

ليترأف الله علينا ويباركنا، وليضئ بوجهه علينا ويرحمنا.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

خلصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قام من بين الأموات، لرتل لك هلوليا.

That Thy way may be known upon earth, Thy salvation among all nations; let the peoples give thanks to Thee, O God, let all the peoples give thanks to Thee. (**Refrain**)

لثُعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك.

May God bless us, and may all the ends of the earth fear Him. (**Refrain**)

تعترف لك الشعوب يا الله تعترف لك.

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوانٍ لى دهر الداهرين، آمين.

يا كلمة الله الإبن الوحيد...

THE THIRD ANTIPHON

+ Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those that hate Him flee from before His face.

ليقم الله ويتبدد جميع أعدائه ويهرب مبغضوه من أمام وجهه.

Refrain: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs, bestowing life!

المسيحُ قام من بين الأموات دائساً الموت بموته والذين في القبور وهبهم الحياة. للذين في القبور.

+ As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire. (**Refrain**)

كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار.

+ So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad. (**Refrain**)

كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله والصاديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور.

In memory of	Notes
The departed members of the Algattas and Saba families	Altar Bread of Lazarus Saturday Liturgy
Thomas A. Dain III	To be used where needed
	Easter eggs
	Altar Bread of Lazarus Saturday Liturgy Altar Break for Holy Thursday
Colette Abboud, Alice Harrison and all the deceased members of the Abboud and Abyad families	Easter Flowers for Iconostasis
	Flower Wreath and Roses for Holy Thursday Service
Suheil Awwad	Flower Wreath and Roses for Holy Thursday Service
	Altar Bread of Lazarus Saturday Liturgy
Douglas J. Savage	Flowers to Decorate the Tomb of Christ
	Olive Oil for Holy Wednesday Unction Service
	To be used where needed
Selma & DeVillo Hathaway, Mary Mazur, Leon S. Mazur, James Glassford	To be used where needed
	Palms and Altar Bread for Palm Sunday
Abe & Emily Kammar; Hilda Kammar; Janet Awad	Easter Flowers for Iconostasis

Pascha



Easter 2021 Donations	
Category - Special Envelopes	
Easter Offering	
Donor	Given for the Health of
Nabeel & Rita Algattas	The Algattas and Saba families
Majdolin Essi-Dain	Majdolin Dain and her family
Fayez & Nadia Abu-Manneh	Fayez & Nadia Abu-Manneh & family, their children, and grand children
Maha Essi	The Essi Family
Simon & Lily Abboud	The Abboud and Jabaji families
Faris & Lisa Sousou	Faris, Lisa, Jacob & Emilie Sousou; Elia & Nuha Sousou
Nader & Heather Awwad	Nader, Heather, Gabby & Sammy Awwad; Nazar Awwad
Mahfouz & Lina Abu-Manneh	Mahfouz & Lina Abu-Manneh and their parents, siblings and children
Dona Savage, Nadine Savage & family	The Savage family
Rajeh & Salwa Makhlof	Rajeh & Salwa Makhlof & family
Mai Makhlof	Rajeh & Salwa Makhlof
Sheila & Leon Mazur	Sheila & Leon Mazur and the Hathaway & Mazur Families
Nick & Yvonne Abdo	Nick & Yvonne Abdo & family; Abdo and Hawa families
Jim & Hilda Khammar	Jim & Hilda Khammar; Danny Khammar; Cathy Khammar



Happy

+ This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.
(**Refrain**)

هذا هو اليوم الذي صنعه الرب لنفرح ونتهلل به.

THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF PASCHA

In the gathering places bless ye God the Lord, from the springs of Israel. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia.

ي المجامع باركوا الله، الرب من ينابيع إسرائيل، خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، لنرتل لك هلوليا.

PASCHAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (ONCE)

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور.

HYPAKOE OF PASCHA IN TONE FOUR

When they who were with Mary came, anticipating the dawn, and found the stone rolled away from the sepulcher, they heard from the Angel: Why seek ye among the dead, as though He were mortal man, Him Who abideth in everlasting light? Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world that the Lord is risen, and hath put death to death. For He is the Son of God, Who saveth the race of man.

لايباكويي (الطاعة) باللحن الرابع

سَبَقَتْ الصُّبْحِ اللّوَاتِي كُنَّ مَعَ مَرْيَمَ، فَوَجَدْنَ الْحَجَرَ مُدْخَرًا عَنِ الْقَبْرِ، وَسَمِعْنَ الْمَلَكَ قَائِلًا لِهِنَّ: لِمَ تَطْلُبْنَ مَعَ الْمَوْتَى كِإِنْسَانَ الَّذِي هُوَ فِي النُّورِ الْأَزَلِيِّ. أَنْظِرْنَ لِفَائِفِ الْأَكْفَانِ وَأَسْرِعْنَ وَكُرِّزْنَ لِلْعَالَمِ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ قَامَ وَأَمَاتَ الْمَوْتَ، لِأَنَّهُ ابْنُ اللَّهِ الْمُخْلِصُ جِنْسَ الْبَشَرِ.

KONTAKION OF PASCHA IN TONE EIGHT

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

القنطاق باللحن الثامن

ولئن كنت نزلت إلى قبر يا من لا يموت، إلا أنك درست قوة الجحيم، وقمت غالباً أيها المسيح الاله، وللنساء حاملات الطيب قلت افرحن، وارسلك وهبت السلام، يا مانح الواقعين القيام.

THE ANTI-TRISAGION HYMN

As many of you as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. (THRICE)
أنتم الذين بالمسيح أعتمدتم، المسيح قد لبستم. هلوليا.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

المَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ، وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

Have put on Christ. Alleluia.

المسيح قد لبستم. هلوليا.

Dynamis!

قُوَّة!

As many of you as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

أنتم الذين بالمسيح أعتدتم، المسيح قد لبستم. هلوليا.

Today's Reader: TBA

Priest: Let us attend.

**Reader: This is the day which the Lord hath made;
let us rejoice and be glad therein!
O give thanks unto the Lord, for He is good;
His mercy endureth forever.**

Reader: The Reading from the Acts of the Apostles. (1:1-8)

In the first book, O Theophilus, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when He was taken up, after He had given commandment through the Holy Spirit to the Apostles whom He had chosen. To them He presented Himself alive after His passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them He charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, He said, "You heard from Me; for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." So when they had come together, they asked Him, "Lord, will you at this time restore the kingdom to Israel?" He said to them, "It is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by His own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth."

ع 1: 8-1

هذا هو اليوم الذي صنعهُ الرَّبُّ. فَلْتَنْتَهَلِّلْ وَتَفْرَحْ بِهِ
اعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ

إِنِّي قد أنشأتُ الكلامَ الأوَّلَ يا ثاوفيلسُ في جميعِ الأمورِ التي ابتدأَ يسوعُ يعملُها ويُعلِّمُ بها، إلى اليومِ الذي صعدَ فيه من بعدِ أن أوصى بالروحِ القُدسِ الرُّسُلَ الَّذِينَ اصْطَفَاهُمْ، الَّذِينَ أَرَاهُمْ أَيْضًا نَفْسَهُ حَيًّا بَعْدَ تَأْلَمِهِ بِبِرَاهِينٍ كَثِيرَةٍ وَهُوَ يَتَرَاءَى لَهُمْ مُدَّةَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَيُكَلِّمُهُمْ بِمَا يَخْتَصُّ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ. وَفِيمَا هُوَ مُجْتَمِعٌ مَعَهُمْ أَوْصَاهُمْ أَنْ لَا تَبْرَحُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ بَلْ ائْتَمِرُوا مَوْعِدَ الْأَبِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ مِنِّي، فَإِنَّ يَوْحَنَّا عَمَدَ بِالْمَاءِ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَسَتُعَمَّدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، لَا بَعْدَ هَذِهِ الْأَيَّامِ بكَثِيرٍ. فَسَأَلَهُ الْمَجْتَمِعُونَ قَائِلِينَ: يَا رَبُّ أَفِي هَذَا الزَّمَانِ تَرُدُّ الْمُلْكَ إِلَى إِسْرَائِيلَ؟ فَقَالَ لَهُمْ لَيْسَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا الْأَزْمَنَةَ أَوْ الْأَوْقَاتِ الَّتِي جَعَلَهَا الْأَبُ فِي سُلْطَانِهِ، لَكِنَّكُمْ سَتَتَّالُونَ قُوَّةَ بَطُولِ الرُّوحِ الْقُدُسِ عَلَيْكُمْ، وَتَكُونُونَ لِي شُهَدَاءَ فِي أُورُشَلِيمَ وَفِي جَمِيعِ الْيَهُودِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ، وَإِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ.

PLEASE STAND!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Next Sunday's Reader: TBA

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (1:1-17)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through Him, and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan JOSEPH

The Right Reverend
Bishop ALEXANDER



Archbishop of New York and
Metropolitan of
All North America

Diocese of Ottawa,
Eastern Canada & Upstate NY

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Diocese of Ottawa, Eastern Canada & Upstate New York

PASCHA 2021

Beloved Clergy and Faithful of the Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York:

Greetings and blessings on this Feast of Feasts and Season of Seasons! I share with you an excerpt from the writings of *St. Melito of Sardis* on Pascha:

"What is the Pascha? It obtains its name from its characteristic: from suffer (pathein) comes suffering (paschein). Learn therefore who is the Suffering One, and who shares the suffering of the Suffering One, and why the Lord is present on the earth to clothe Himself with the Suffering One and carry Him off to the heights of heaven. It is He that delivered us from slavery to liberty, from darkness to light, from death to life, from tyranny to eternal royalty; and made us a new priesthood and an eternal people personal to Him. He is the Pascha of our salvation."

A year has passed and we continue to live in the shadow of the valley of death. Some of us have suffered from this indiscriminating virus while others have lost loved ones. We look to the world for comfort and the world offers none. Our comfort can only come from the God who is crucified, died and is risen. May He soon deliver us from this impending disease.

Again and again I embrace you on this glorious Feast of the Resurrection of Christ and cry out with you: **Christ is Risen! ! المسيح قام ! Le Christ est Ressuscité! Christos Anesti! Hristos a inviat!** May the joy and mystery of the Resurrection of Christ fill your hearts and those of your loved ones now and for many years to come!

Have a Blessed Pascha!

In the risen Christ,

Bishop ALEXANDER

Diocese of Ottawa, Eastern Canada & Upstate New York

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

10820 Laverdure St., Montreal, QC H3L 2L9 CANADA
(514) 388-4344 Phone themutran@yahoo.com (514)388-4051 Fax

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan JOSEPH



Archbishop of New York and
Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Great and Holy Pascha 2021

O Thy divine and beloved and most sweet voice! Thou hast promised that Thou wouldst be with us unto the end of the world, O Christ; and we faithful rejoice, having this as an anchor of hope.

Ninth Ode of the Paschal Canon

Reverend Clergy, Esteemed Parish Council Members, and beloved faithful:

CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!

Pascha is the joyful revelation that nothing can separate us from the love of God. Although the world and the devil, sin and death, threw everything they had against Christ, God is still with us. His resurrection gives us boldness to face every difficulty with unflinching trust in God.

During this past year, we have needed this "anchor of hope," as the winds and waves of crisis have beat against the ship of the Church. We still do. Let us rejoice that, in a world of uncertainty, Pascha's promise is sure and true!

Praying that Paschal joy will blaze forth in your hearts, I remain,

Yours in the Risen Lord,

+JOSEPH

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through Him, yet the world knew Him not. He came to His own home, and His own people received Him not. But to all who received Him, who believed in His Name, He gave power to become children of God; who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld His glory, glory as of the only Son from the Father. (John bore witness to Him, and cried, "This was He of Whom I said, 'He Who comes after me ranks before me, for He was before me.'") And from His fullness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

الإِنْجِيلِ يُو 1: 17-1

في البدء كان الكلمة والكلمة كان عند الله وإلهاً كان الكلمة. هذا كان في البدء عند الله. كلُّ به كان وبغيره لم يكن شيء مما كُون. به كانت الحياة والحياة كانت نور الناس والنور في الظلمة يضيء والظلمة لم تُدرِكهُ. كان إنساناً مرسلٌ من الله اسمه يُوحنا. هذا جاء للشهادة ليشهد للنور. لكي يؤمن الكلُّ بواسطته. لم يكن هو النور بل كان ليشهد للنور. الكلمة هو النور الحق، الآتي إلى العالم والمُنيرُ كلَّ إنسان. في العالم كان والعالم به كُون والعالم لم يعرفهُ. إلى خاصته أتى وخاصته لم تقبلهُ. فأما كلُّ الذين قبلوه فقد أعطاهم سلطاناً أن يكونوا أولاداً لله، وهم الذين يؤمنون باسمه، الذين لا من دم ولا من مشيئة لحم ولا من مشيئة رجُلٍ لكن من الله وُلدوا. والكلمة صار جسداً وحلَّ فينا (وقد أنبصرنا مجدُهُ مجدَ وحيدٍ من الأب) مملوءاً نعمةً وحقاً. ويوحنا شهد له وصرخ قائلاً: هذا هو الذي قلتُ عنه إنَّ الذي يأتي بعدي صار قبلي لأنَّهُ مُتَقَدِّمِي. ومن ملئنا نحن كلُّنا أخذنا ونعمةً عوض نعمة. لأنَّ الناموسَ بموسى أعطي. وأما النعمة والحق فبِيسوع المسيح حصلاً.

MEGALYNARION FOR PASCHA IN TONE ONE

The Angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice, and again I say, rejoice; for thy Son hath arisen from the grave on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord hath arisen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

إن الملاك تفوه نحو المنعم عليها أيتها العذراء النقية افرحي. وأيضاً أقول افرحي لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث. استنيري استنيري يا أورشليم الجديدة. لأن مجد الرب أشرق عليك. افرحي الآن وتهللي يا صهيون، وأنت يا والدة الإله النقية اطربي بقيامته ولذكَ.

KOINONIKON (COMMUNION HYMN) OF PASCHA IN TONE EIGHT

Receive ye the body of Christ; taste ye the Fountain of immortality.

جسد المسيح خذوا والينبوع الذي لا يموت ذوقوا. هللوا.

Instead of "We have seen the true light," sing "Christ is Risen" ONCE.

Instead of "Blessed be the Name of the Lord," sing "Christ is Risen" THRICE.

Blessing of the Eggs.

APOLYTIKION OF ST. JOHN CHRYSOSTOM IN TONE EIGHT

Grace shining forth from thy mouth like fire hath enlightened the universe and hath disclosed to the world treasures of uncovetousness and hath shown us the heights of humility. But as thou dost instruct us by thy words, O Father John Chrysostom, intercede with the Word, Christ God, to save our souls.

THE GREAT DISMISSAL

Priest: May He Who is risen from the dead, trampling down Death by death, and upon those in the tombs bestowing life, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of *Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Priest: Christ is risen! (THRICE) المسيح قام

People: Truly He is risen! (THRICE)! حقاً قام

Priest: Glory to His Holy Third-day Resurrection!

People: We adore His Holy Third-day Resurrection!

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs...

People: ...bestowing life! للذين في القبور.

ANNOUNCEMENTS

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by the Parish Council.** Please pray for the continued good health and well being of the Parish Council and their families, **also being offered in loving memory** of the departed members of the parish council and their families. **May their memories be eternal.**
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, Nicholas Sauro, Samih Tadros, Rose Hawa, Violette Humsi, Salwa Makhlouf, Evelyn Gabriel.
- **SUNDAY HOLY BREAD:** May 9th OPEN; May 16th OPEN
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2021** is posted by the coat rack. If you would like to sponsor the Holy Bread during this COVID-19 period, please call the office to check for the date and sign up.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin,** the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: steliasny@aol.com and to Sheila: sahmaz@twcny.rr.com
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance. **Reminder**– you are able to make your church contributions on our website via PayPal.

- **Please remember to make a reservation** for attending church services by going to the church website **www.sainteliasny.com**
- **Upon entering church** please remember to wear a mask, use hand sanitizer and get your temperature taken. Remember to social distance.
- **The PLC this year for 2021 has been canceled.**
- **Special Gratitude** to all parishioners who gave of themselves and for the special Patriarchal Collection for the Mother Church and donated to the Hungry on Friday. May our resurrected Lord bless you and your loved ones with abundant blessing.
- **Thank you to John Peter** of Skytop Liquors, for his donation of a case of wine in memory of his father, Joseph Peter, and grandparents, John and Charlotte Peter. May their memory be eternal.
- **Reminder**– Please return your Food for the Hungry boxes if you have not done so. Thank you.

SCHEDULE/DATES TO REMEMBER

Wednesday 5/19

Parish Council Meeting @ 7:00 pm

40 Days of Fasting, 50 Days of Celebration

We fasted for forty days during Great Lent; now we feast for forty days, until Ascension. During the Paschal season, we do not fast, even on Wednesdays and Fridays. Symbolic of how Christ's Resurrection has opened Heaven, the doors and curtains of the ikonostasis remain open. The Paschal candle also remains lit. We stand at all services from the Glorious Feast of Pascha until the feast of Pentecost (50 days after Pascha). We do not kneel until the beginning of the Vespers of the Great Feast of Pentecost, at which we kneel and ask the Lord Jesus Christ to send the Holy Spirit also upon us, to empower us to do His will in all aspects of our lives (often called the "Kneeling Prayers").

Greek: Christos Anesti ek nekron, thanato thanaton pati sas tis mnimassi / zoin charisamenos!

Arabic: Al Maseeha qam min bayn il amwat, wa wati-al mawt bil mawt, wa wahab alhayat lil-lazeena filquboor!

Christ is Risen!
Truly he has risen!